



REGION MULLERTHAL
Petite Suisse
Luxembourgeoise



2019

RAPPORT D'ACTIVITE

Introduction

Le mot du président	3
Chiffres clés de l'année touristique 2019	5

Masterplan et missions de l'ORT

Visibilité intérieure et extérieure	5-10
Suggestivité intérieure et extérieure	11-21
Professionnalisation de la guidance et de l'animation	22
Amélioration du vécu et de la satisfaction du touriste	23-25

Projets et collaboration

Projets à co-financement européen	26-33
Produit phare : Mullerthal Trail et sentiers de randonnées	27-37
Sentiers nationaux	38-40
Cohésion dans la région, groupes de travail et collaborations diverses	41-44

Le mot du président

Ce sera mon dernier mot du président en tant que président de l'ORT Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise et c'est pour cela que je me permets de faire passer en revue les dernières années.

Lorsque je suis devenu président de l'ORT en 2012, le Handlungsleitfaden Fahrradtourismus a été mis en place de sorte que deux projets LEADER ont pu être lancés : Qualitätsoffensive Fahrradtourismus & Grenzenlos Radeln. Une année plus tard, avec notre produit phare Mullerthal Trail, on a commencé une collaboration avec le Lechweg en Autriche qui a pu aboutir en 2014 à la certification du Mullerthal Trail en tant que « Leading Quality Trails – Best of Europe ».

Pour parer la demande accrue en visites guidées dans la région, nous avons organisé une formation pour guides touristiques et avec l'ouverture au public du Château Renaissance à Beaufort, on a pu accroître notre offre en sites culturels exceptionnels à visiter.

La création de l'asbl Echternacher Tourismustage ensemble avec le Tourist Info Echternach et le TRIFOLION nous a permis d'organiser dorénavant des formations dans les domaines du tourisme, de l'accueil et du marketing.

Après la dissolution de l'Entente des Syndicats d'Initiative et du Tourisme de la Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise et Basse Sûre, celle-ci a passé tous ses pouvoirs à l'ORT dont une tâche très importante, la gestion des sentiers et des Routes du Mullerthal Trail.

2015 a été une année de restructuration pour les organismes touristiques : l'ONT fut remplacé par Luxembourg for Tourism, un groupement d'intérêt économique. Ensuite les SIT ont eu chacun un siège au sein du Conseil d'Administration de l'ORT ce qui impliquait une représentation par mandat direct. De plus les cotisations furent changées, l'ORT devant dorénavant cotiser dans l'LfT. En 2015 fut également lancé le nouveau Masterplan du Mullerthal Trail qui a défini le Mullerthal Trail comme produit touristique.

Le projet INTERREG « Tourisme sans frontières - Tourisme de Nature pour tous au Parc Naturel Germano-Luxembourgeois » est entrée en vigueur, ensemble avec le Parc naturel de l'Eifel du Sud, l'ORT Ardennes et le ISZKF Rosport-Ralingen

En octobre 2015 a eu lieu pour la dernière fois la randonnée « Mëlldaller Reesbengel » avec la remise du „Bengel“ à Jean-Paul Thill, anciennement fonctionnaire au Ministère du Tourisme, pour le remercier pour l'appui lors de la mise en place du Mullerthal Trail en 2005 et 2006.

En 2016, le système de comptage fut installé sur les trois Routes du Mullerthal Trail et on était fortement impressionnée de voir que 105.757 randonneurs avaient pu être comptés sur le Mullerthal Trail. Des travaux d'amélioration ont constamment eu lieu sur le Mullerthal Trail, de sorte que nous avons pu renouveler notre demande pour certification pour le label „Leading Quality Trails – Best of Europe“.

Un nouveau projet qui marquera les prochaines années fut voté au comité GAL de LEADER: le projet „Tourist Info 2.0“

En 2017, on avait passé le cap des 149.000 randonneurs sur le Mullerthal Trail et le label Leading Quality Trails Best of Europe fut prolongé de 2017 à 2020.

Un autre projet phare LEADER a vu le jour en 2017 : le lancement de l'étude sur l'hébergement qui nous a permis de voir non seulement le Status Quo mais également comment la situation dans l'hébergement évoluerait dans les années à venir.

On octobre 2017, l'anniversaire des 10 ans de l'ORT MPSL a été célébré au Pavillon du Parc à Echternach. Une manifestation mémorable avec nos acteurs, en présence de la Secrétaire d'Etat et dans un endroit idéal où se croisent la culture, la nature et l'histoire.

Une année plus tard, en mai 2018, on a pu fêter le 10^{ième} anniversaire du Mullerthal Trail lors du Mullerthal Trail Season Opening à Mompach. Malheureusement notre joie n'était pas de longue durée, car l'été 2018 a connu les inondations les plus massives et destructrices qui aient jamais eu lieu dans notre région. L'effet positif, s'il y en a un, était que les travaux de remise en état des sentiers ont mené à une très grande solidarité dans notre région. Des centaines de personnes n'ont pas hésité à prêter un coup de main pour remettre en place les sentiers pédestres fortement sinistrés. Les communes et administrations ainsi que le Haut-Commissariat à la Protection Nationale (HCPN) nous ont supporté pour passer cette phase très dure.

En 2018 également, le „Nationale Velosdag“ fut organisé pour la première fois, et pour cela, la Direction Générale du Tourisme a choisi notre région. Cette belle manifestation a pu mettre en valeur le cyclotourisme, deuxième pilier dans le tourisme actif dans notre région.

En 2019, le projet LEADER TI 2.0 a pu montrer de très bons résultats dans sa phase finale. L'impact était tel que le Ministère de l'Economie - Direction Générale Tourisme prend notre projet comme exemple pour en implanter les critères dans tout le pays, ce qui nous rend très fiers.

Un nouveau projet LEADER dans le cyclotourisme est mis sur pied.

Les derniers travaux de réaménagement dans la région ont pu être réalisés et avec grande joie on a pu inaugurer la nouvelle construction d'escaliers dans le Mullerthal, une œuvre d'art en architecture, distinguée en plus par un prix en architecture.

Le projet touristique, la ligne de bus Nature & Castle Line exploitée par Sales Lentz permet aux touristes qui atterrissent à Luxembourg d'exploiter notre belle région en bus cabriolet.

Les changements au niveau national des publications nous ont amenés à faire un workshop sur nos brochures avec tous nos partenaires, ce qui nous a permis de développer une nouvelle stratégie.

Et voilà, sur tous ces beaux projets, je suis maintenant démissionnaire du poste de président de l'ORT, étant donné que je viens de quitter ma fonction de conseiller communal de la Ville d'Echternach.

Soyez rassurés que je resterai toujours un adepte du tourisme et de cette belle région.



Marc Diederich
Président

Chiffres clés de l'année touristique 2019

Le bilan touristique de l'année écoulée n'a pas encore été finalisé et validé. Les chiffres définitifs seront publiés par STATEC en juin 2020. Pour la consultation des chiffres actuels (non-validés) veuillez consulter :

https://statistiques.public.lu/stat/ReportFolders/ReportFolder.aspx?IF_Language=fra&MainTheme=4&FldrName=6

MASTERPLAN ET MISSIONS DE L'ORT

Nos missions **en général**, selon la convention avec le Ministère de l'Economie - Direction Générale Tourisme :

- Développement et promotion de la Région Mullerthal – Petite Suisse luxembourgeoise comme région d'attrait touristique et en tant que Geopark;
- Développement d'un concept touristique régional et création de nouveaux produits touristiques dans le respect de la logique de la promotion nationale ;
- Sauvegarde et mise en valeur du patrimoine naturel, culturel et historique de la région.

Au **niveau spécifique de la région** « Mullerthal-Petite Suisse luxembourgeoise »

- Développement de la région Mullerthal – Petite Suisse luxembourgeoise comme région d'attrait touristique s'articulant autour du tourisme actif, la randonnée, le tourisme aquatique, le patrimoine culturel et naturel, le bien-être, le sport ainsi qu'autour de tous les autres vecteurs à potentiel touristique ;
- Promotion du Geopark, en attirant des touristes et en exploitant l'attrait de la région, afin de contribuer à la promotion de la spécificité géologique de la région ;
- Soutenir l'Etat dans ses démarches en vue de l'obtention du label de l'UNESCO - Geopark.

Visibilité intérieure et extérieure

- **Participation aux foires et événements grand-public / salons spécialisés en randonnée et/ou vélo**

L'ORT MP SL s'est présenté en étroite collaboration avec le Ministère de l'Economie - DG Tourisme et « Luxembourg For Tourism » à diverses foires touristiques professionnelles et grand-public ainsi que sur propre initiative à des salons spécialisés et événements régionaux.

L'ORT a participé à 11 foires, représentant 28 jours de présence pour l'équipe de l'ORT (26 jours en 2018).

Les marchés couverts par la présence à une ou plusieurs foires touristiques sont le Luxembourg, la Belgique, les Pays-Bas et l'Allemagne.

Foires	du	au	jours
CMT Stuttgart (D)	12.01.2019	13.01.2019	2
Foire VAKANZ Luxembourg (L)	18.01.2019	20.01.2019	3
Fiets en Wandelbeurs Gand (B)	02.02.2019	03.02.2019	2
Salon des Vacances Bruxelles (B)	07.02.2019	10.02.2019	4
Fiets en Wandelbeurs Utrecht (NL)	01.03.2019	03.03.2019	3
ITB Berlin (D)	06.03.2019	08.03.2019	3
Springbreak (L)	14.03.2029	17.03.2019	4
ADFC Radreisemesse Bonn (D)	17.03.2019	17.03.2019	1
Vlaamse Wandeldag Roeselaere (B)	28.04.2019	28.04.2019	1
Deutscher Wandertag Schmalleberg	06.07.2019	07.07.2019	2
Tour Natur Düsseldorf (D)	06.09.2019	08.09.2019	3
		TOTAL	28

- **Participation aux événements régionaux**

Aux foires touristiques s'ajoute la présence de l'ORT MPSL avec un stand d'information touristique aux événements régionaux, organisés soit par l'ORT MPSL soit par un de ses partenaires.

Events	Organisé par	du	au	jours
Ciderworld Frankfurt (D)	Ramborn	28.03.2019	28.03.2019	1
Explore Luxembourg	Les 5 ORT & LCTO	19.04.2019	20.04.2019	2
Ouschtermaart & Carsonndeg Echternach	Stadtmarketing Echternach	20.04.2019	21.04.2019	2
Mill Man Trail Echternach	Mullerthal Cycling	28.04.2019	28.04.2019	1
Mullerthal Trail Season Opening Consdorf	ORT MPSL	05.05.2019	05.05.2019	1
Tag der Barrierefreiheit	ORT MPSL	10.05.2029	10.05.2019	
Heringer Millefest	TC Heringer Millen	02.06.2019	02.06.2019	1
Naturpark 3 Cycling	NP Mëllerdall	15.06.2019	15.06.2019	1
Festival Echterlive	Stadtmarketing Echternach	11.07.2019	14.07.2029	4
Schéissendämpel Jubiläum	AC Waldbillig & TC	21.07.2029	21.07.2019	1
Nationale Wanderdag	FLMP	15.08.2019	15.08.2019	1
Tag des Geotops	NP Mëllerdall	15.09.2019	15.09.2019	1
Total				16



Mullerthal Trail Season Opening le 5 mai 2019 à Consdorf



Organisé par l'ORT, la commune et les associations locales de Consdorf. Le dimanche-matin les randonnées en étoile ont pris leur départ de Junglinster, Beaufort et Bech. 397 randonneurs s'étaient inscrits (474 en 2018) et beaucoup d'autres randonneurs individuels se sont joints, de sorte qu'on a pu compter aux environs de 1.000-1.500 personnes sur le site pendant toute la journée.

Des ateliers, jeux pour enfants, tours en calèche et une randonnée géologique ont constitué le programme d'animation. Des transferts en minibus ont ramené les randonneurs vers leurs points de départ respectifs après les randonnées.

- Stands : Tahuna, Administration de la Nature, Mëlldaller Produzenten, Natur- & Geopark Mëlldall, FLMP, ORT MPSL, Rentabike
- Reportages et publicités dans divers magazines et spots sur la radio



Presse et famtrips tour-opérateurs

L'ORT MPSL pour la plupart en étroite collaboration avec « Luxembourg for Tourism » a organisé accueilli des voyages de presse et famtrips pour tour-opérateurs : 85 professionnels ont visité la région, par rapport à 64 personnes en 2018.

Date	Jours	Genre	PAX	Média/noms
08.03.2019	0,5	VP	1	José Burgeon (B) Visite Ramborn
03.-04.04.2019	2	VP	2	Mathis Kirsch (D) Der Tagesspiegel
09.04.2019	1	VP	1	Christian Personn (D) Junior Medien
09-11.05.2019	3	VP	3	MULLERTHAL TRAIL PRESS TRIP (FR, DE, BE)
17.05.2019	0,5	VP	1	Matador (USA; 8 mio. online viewers)
20-23.05.2019	4	VPI	3	Jörg Kiesow TV, Mit dem E-Bike durch Luxemburg
22.05.2019	0,5	VE	12	Fam trip (China)
25.05.2019	0,5	VP	1	Food Industry News (Japan)
26.05.2019	0,5	VP	1	Latest Travel Trends (Japan)
31.05.2019	5	VP	2	Run Further (D)
01.05.2019	0,5	VPI	1	Asahi Digital (Japan)
05.06.2019	1	TV	4	Korean Broadcasting Station
18.06.2019	1	VP	1	Deutsche Presse Agentur (Mona Contzem)
21.06.2019	1	VP	2	VRM Medien & SWR4 Rheinland Pfalz (D)
25.05.2019	1	VPI	1	Travel Book Luxembourg (NL)
02.07.2019	1	VP	2	Sanoma Media Nouveau (NL)
02.07.2019	1	VP	2	MAMA Reporter (NL)
24.07.2019	0,5	VPI	25	Enfants chinois, joueurs de tennis de table & Shanghai Media Group (China)
02.08.2019	0,5	VPI	2	RTL-Tele Interview Kallektuffquell & Nommern (L)
13.08.2019	1	VP	1	Scandinavian Airlines (DK)
14.-16.08.2019	2	VP	3	Outdoor Magazin (D)
01.09.2019	1	VP	4	Made in Luxembourg
15.09.2019	1	VE	5	Culture & UNESCO Famtrip
27-28.09.2019	2	VE	4	Globetrotter Famtrip (D)
13.10.2019	1	VPI	1	Kathrin Kühne (D)
	33 jours		85 pers.	
VP	Voyages de presse & accompagnements en collaboration avec l'LFT			
VPI	Voyages de presse individuels, contact direct avec l'ORT MPSL			
VE	Voyages d'études			
TV/Radio	Télévision et radio			

Envois de communiqués de presse

Date	Sujet
26.03.2019	Assemblée Générale ORT
17.04.2019	Mullerthal Trail Partner
22.04.2019	Début de la saison
23.04.2019	Mullerthal Trail Season Opening
14.05.2019	Aperçu des brochures pour les bulletins des communes de la région
14.06.2019	Un an après les inondations
15.06.2019	Tag der Barrierefreiheit
27.06.2019	DISCOVER 2019
16.07.2019	Hop On Hop OFF dans la région
26.07.2019	Update des sentiers
04.10.2019	Inauguration Schéissendämpel
23.10.2019	Automne/hiver dans la région
11.12.2019	Formation pour sauveteurs

1. Marketing et publicité

A côté du travail de presse réalisé par l'équipe presse de « Luxembourg for tourism », l'ORT MPSL a lancé divers annonces et publi-reportages pour promouvoir la randonnée et le cyclotourisme dans la Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise. Des annonces et partenariats médias furent finalisés et des spots et interviews lancés dans diverses émissions radio pour annoncer l'événement « Mullerthal Trail Season Opening » à Consdorf-Mompach.

Pour voir le détail des annonces, des articles de presse et des actions de marketing, il suffit de consulter le dossier de la couverture médiatique, « Medienspiegel 2019 ». Ce document comprend également les articles sur le pays et/ou la région issus de la collaboration avec « Luxembourg for tourism » et des voyages de presse communs.

Suggestivité intérieure et extérieure

- **Brochures régionales**

Annuellement, l'ORT MPSL réédite ses brochures qui sont distribuées sur les foires, aux offices de tourisme et par les acteurs touristiques de la région. Le financement de ces brochures est partiellement couvert par des insertions publicitaires. L'ORT MPSL tient à remercier ses annonceurs fidèles.

L'ORT avait décidé de supprimer la brochure What's On pour des raisons d'actualité et de budget. Cette brochure fut remplacée par la brochure

MULLERTHAL PLACES & EVENTS



Suggère aux visiteurs des sites à visiter et renseigne sur les événements majeurs dans la région.

Style « jeune » & Instagram

Langue de parution : anglais.

Tirage : 5.000 exemplaires

MULLERTHAL VISIT 2019



Présentation des sites et attractions touristiques de la région

Brochure quadrilingue DE, FR, NL, EN

Tirage : 15.000 exemplaires

MULLERTHAL GUIDED TOURS 2019



Aperçu de toutes les visites guidées dans la région

Bon de commande pour réserver sa visite & conditions générales des tours

Tirage : 4.000 exemplaires

MULLERTHAL TRAIL



Nouveau layout du dépliant

Présentation du Mullerthal Trail, Mullerthal Trail Partner, LQT, Tourentipps

Dépliant édité en 2 versions : DE/EN & FR/NL

Tirage : 20.000 exemplaires par version

MULLERTHAL MOUNTAIN BIKING



Nouveau layout du dépliant

Présentation des 5 pistes dans la région & infos sur Bike wash & les pistes dans les autres régions

Dépliant édité en 2 versions : DE/EN & FR/NL

Tirage : 10.000 exemplaires par version

TOURENTIPP

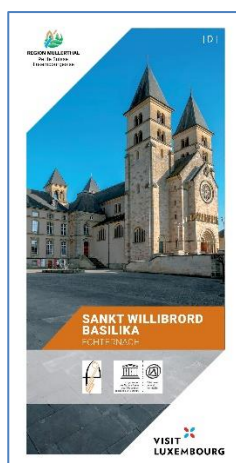
Présentation de randonnées locales

Version quadrilingue DE, FR, EN, NL

Les dépliants sont réalisés et financés par les SIT respectifs dans la CI régionale (adaptation au fur et à mesure)



BASILIQUE



Textes fournis par l'œuvre Saint Willibrord

Coordination par l'ORT

Financement du dépliant : Œuvre Saint Willibrord

Quadrilingue DE, FR, EN, NL

Dépliants d'attractions touristiques régionales

Présentation de sites et attractions

Dépliant quadrilingue DE, FR, EN, NL

Edité et financé par les SIT ou par les attractions touristiques respectifs dans la CI régionale

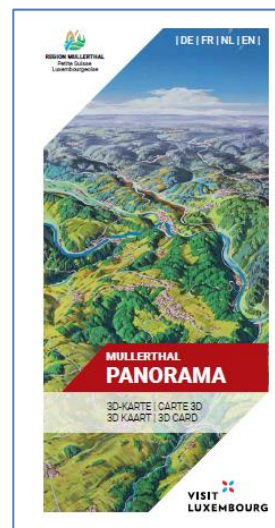


MULLERTHAL PANORAMA

Carte de la région pour visualiser la topographie et les différentes localités avec leurs attraits touristiques.

Financée par les insertions publicitaires au verso

Permet d'être distribué en grande quantité et répond aux demandes accrues en brochures des SIT en dehors de la région (Ettelbrück, Diekirch, Luxembourg, etc.).



Mullerthal Hits for kids

Dépliant avec carte qui reprend les attractions et activités destinées aux enfants et une description des sites.

Quadrilingue DE, FR, EN, NL

Tirage : 5.000 exemplaires



Discover 2019

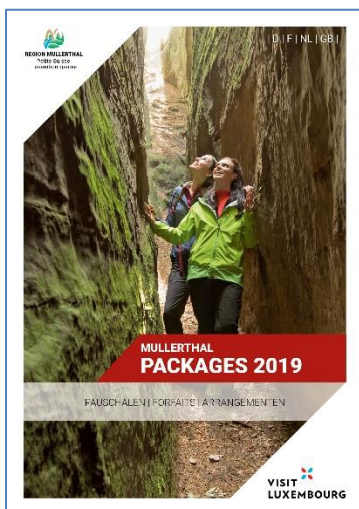
Distribution dans toute la région

Dépliant regroupant l'offre en visites

Tirage : 10.000 exemplaires



MULLERTHAL PACKAGES



Brochure avec forfaits pour clients individuels

4 forfaits cyclo-touristiques

6 forfaits randonnées

5 forfaits Gourmet

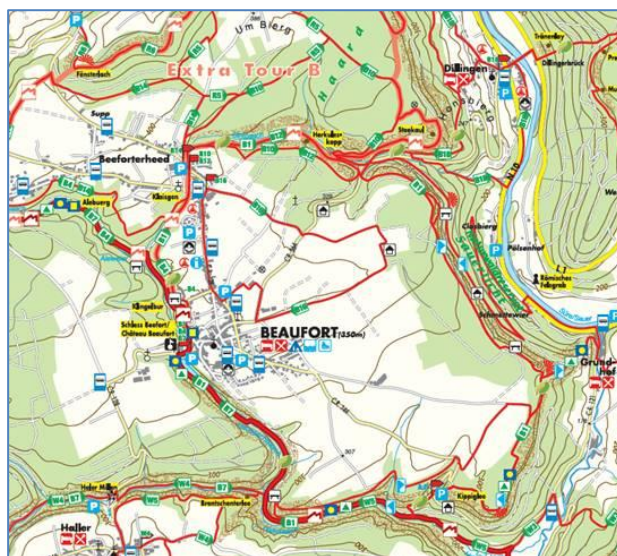
4 forfaits actifs (activités mixtes)

Brochure quadrilingue : D, F, NL, GBT

Tirage : 3.000 exemplaires

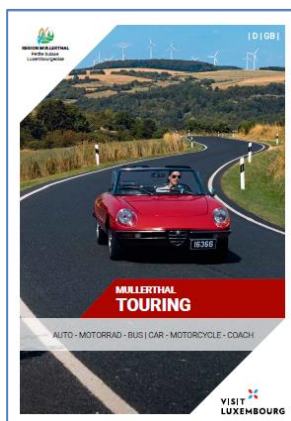
Mise en ligne des forfaits sur www.visitluxembourg.com et www.mullerthal.lu

Carte des randonnées



Mises à jour permanentes de la carte de randonnée régionale et des cartes de loisirs locales. Impression, gestion du stock et livraison de la carte de randonnée régionale par le SIT Waldbillig. Vente via les offices de tourisme et le shop en ligne.

MULLERTHAL TOURING



Découverte de la région et ses attractions en voiture, en autocar ou en moto.

6 itinéraires :

- Little Switzerland Tour (50 km)
- Drive & Hike Tour (14 km)
- Panorama Tour (35 km)
- Mullerthal Grand Tour (80 km)
- Small Geopark Tour (39 km)
- Large Geopark Tour (81 km)

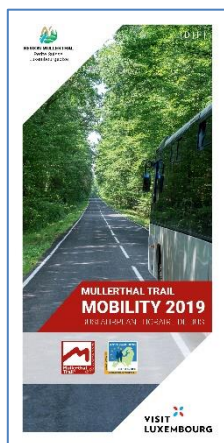
Editions bilingues D/GB & F/NL

Tirage : 5.000 exemplaires par édition

Présentation des itinéraires dans la rubrique «Recommended trips» sur

www.visitluxembourg.com et www.mullerthal.lu ainsi que sur www.tourisme.geoportail.lu

MULLERTHAL TRAIL MOBILITY



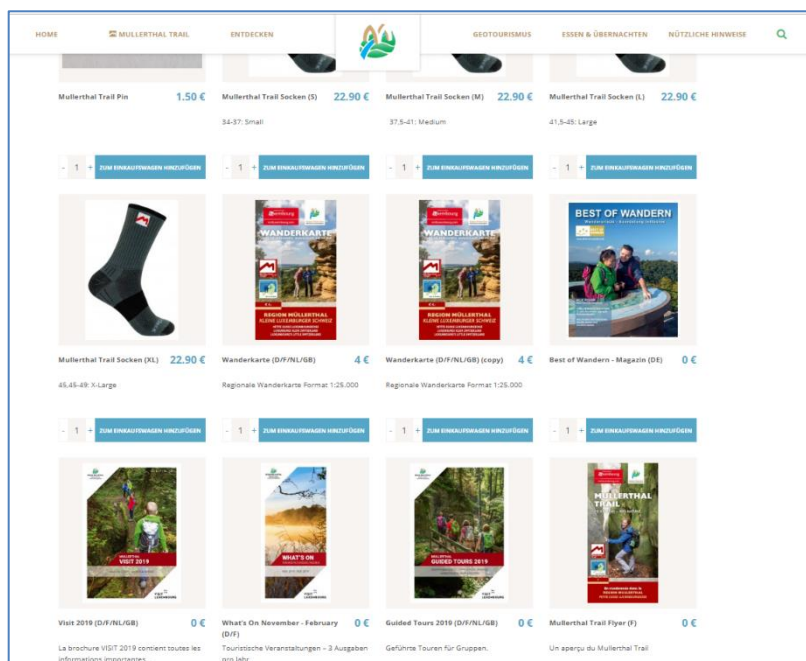
Dépliant avec toutes les lignes de bus qui circulent le long des 3 Routes du Mullerthal Trail

Infos sur la Citynavette à Echternach et le Natur- & Geopark Mëlldall

DE&FR

Tirage : 5.000 exemplaires

• **Commandes de brochures et de matériel d'information**



Bien que toutes les informations sur la région soient disponibles en ligne, le nombre de commandes pour matériel d'information, cartes de randonnées etc. est toujours important.

4.684 (4.537 en 2018, 5.149 en 2017, 3.636 en 2016) brochures et flyers ont été envoyés par courrier traditionnel, une bonne partie des demandes fut cependant traitée par l'envoi de

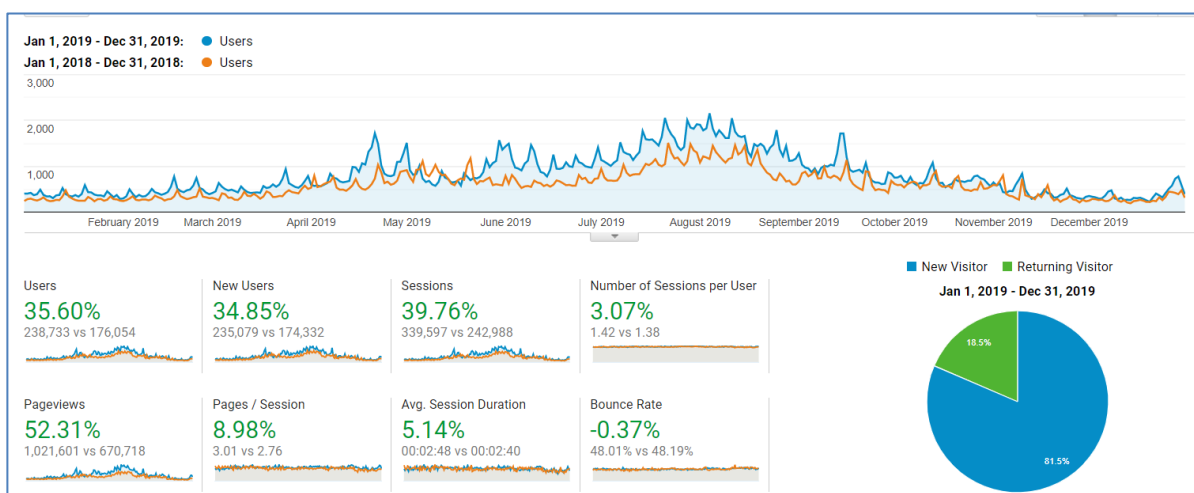
fichiers PDF ou liens internet.

La plus grande partie (60% au total) des demandes couvre le sujet de la randonnée avec 48% des demandes de documentation sur le Mullerthal Trail, 10% pour les Tourentipps (suggestions avec chemins de randonnée locaux).

La plus grande partie des demandes parvient entretemps via le module shop instauré sur le nouveau site internet depuis le 15 mars 2016.

Les acteurs de la région (hébergeurs et SIT) sont venus chercher (56 fois) ou ont été livrés (63 fois) avec plus de 70.000 brochures. Les brochures les plus demandées sont le Mullerthal Trail Flyer, « Mullerthal Touring » et la brochure de suggestivité « Visit ».

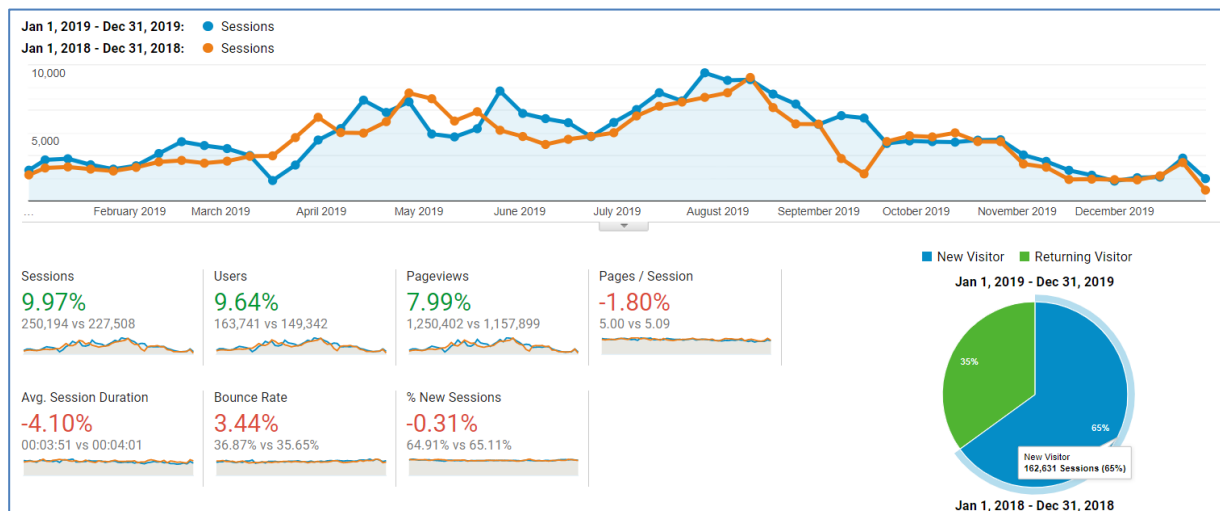
- Site internet mullerthal.lu



Statistiques 2019 par rapport à 2018 et 2017 et 2016 :

- ↑ 238.733 vs. 176.054 (2018) vs.120.505 (2017) vs.99.552 (2016) visiteurs uniques
- ↑ 1.021.601 vs 670.718 (2018) vs. 497.958 (2017) vs.448.776 (2016) pages consultées en 4 langues

• Site internet mullerthal-trail.lu



Statistiques 2019 par rapport à 2018 et 2017 et 2016 :

- ↑ 163.741 vs 149.342 (2018) vs.140.384 (2017) vs. 119.154 (2016) visiteurs uniques
- ↑ 1.250.402 vs. 1.157.899 (2018) vs. 1.093.999 (2017) vs. 955.171 (2016) pages consultées en 4 langues

Donc en total, 2.272.003 pages consultés en 2019.

- **Facebook**

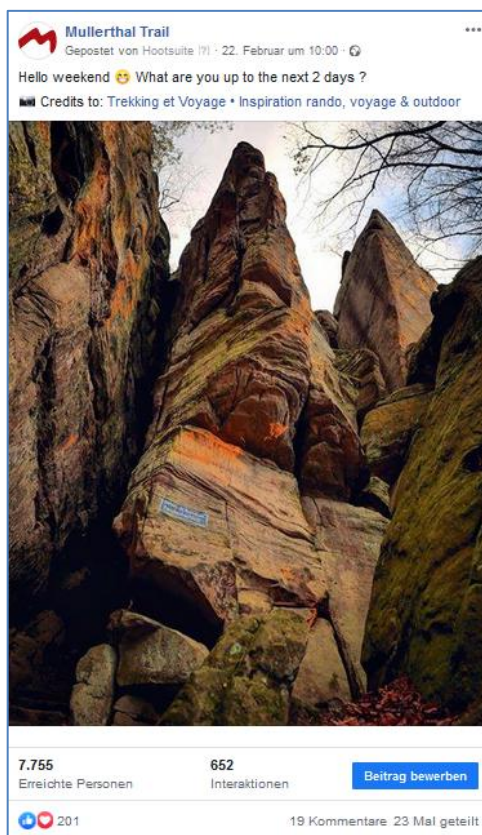


Profil ORT Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise

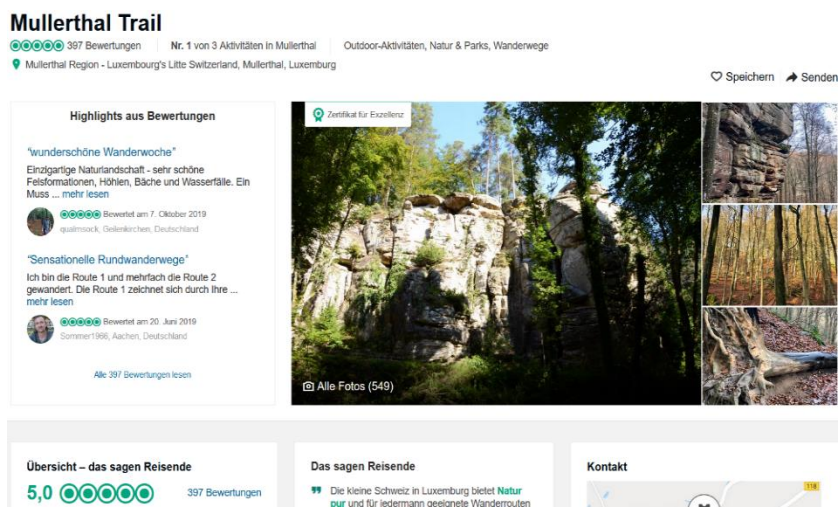
L'ORT a une présence sur Facebook depuis février 2010. Le site compte quelques 7.549 adhérents

Le profil est surtout utilisé pour communiquer les nouvelles et les événements de la région et pour proposer aux touristes potentiels des visites guidées ou animations.

Le Mullerthal Trail détient, comme beaucoup d'autres sentiers de grande randonnée, son propre profile Facebook depuis 2013, avec 13.900 adhérents. Le profil est utilisé pour communiquer exclusivement sur le produit Mullerthal Trail et la randonnée dans la région et a été conçu de manière que les internautes puissent faire un « check-in » et donner une appréciation globale de leur randonnée sur le Mullerthal Trail. L'appréciation moyenne est de 4,9/5,0 étoiles.



- **TripAdvisor**



Le Mullerthal Trail fait également partie des attractions touristiques que TripAdvisor recommande.

L'appréciation des adhérents de TripAdvisor pour le Mullerthal Trail est de 5,00/5,00 étoiles. En 2018, 2017, 2016 et 2015, Trip Advisor a récompensé le Mullerthal

Trail avec un « Certificate of Excellence ».

Sur www.mullerthal-trail.lu et sur la présence Facebook, les internautes sont incités à donner leur avis sur TripAdvisor, car il s'agit d'une plateforme consultée par beaucoup de gens désireux de partir en vacances.



- **Instagram**

Créé en 2016, le compte INSTAGRAM du Mullerthal Trail publie des clichés typiques de la nature et de la culture aux alentours du Mullerthal Trail. Le but est d'augmenter la notoriété du produit phare de randonnée, de travailler sur l'image de marque et d'inciter les utilisateurs à partager leurs meilleures photos avec nous. #mullerthaltrail

Le compte compte début 2020 3.799 adhérents.

Professionnalisation de la guidance et de l'animation

L'année 2019 fut marquée par les examens pratiques des guides. En juillet 2019, ils se sont vus remettre leur certificat par le Ministre du Tourisme, Lex Delles

Formation continue pour guides en 2019

Date	Sujet
02.03.2019	Visite du modèle géologique de la région à Beaufort avec explications sur la géologie
06.03.2019	Randonnée géologique au Champignon
22.03.2019	Formation sur le photo-rallye
23.03.2019	Formation sur les pierres sèches dans la région
23.07.2019	Château Renaissance à Beaufort

Remise des certificats aux nouveaux guides



Amélioration du vécu et de la satisfaction du touriste sur place

- **What's on Today & Coming soon électronique**

Pendant la saison touristique du 4 avril au 6 novembre 2019, 34 présentations furent mises à disposition des 160 acteurs participant (dont 60% issu de l'hébergement, 40% des SIT, communes, musées, sites et attractions) pour l'affichage sur écrans ou en vue d'être imprimées. Ces présentations contenaient 497 événements et suggestions de la région et quelques 88 suggestions pour des manifestations d'envergure nationale (Schueberfouer, Veiner Nessmoart, Geenzefest, Wäifest, ...) des autres régions et de Luxembourg-Ville.

Tous les établissements et POI repris dans la convention avec le Ministère furent repris et toutes les communes qui ont fait parvenir leurs manifestations phares à l'ORT ont été reprises aussi.

Opérations d'animation

- **Animations estivales sur les campings**

2.947 personnes ont participé aux animations proposées sur 9 campings de la région (3.400 en 2018).

L'ORT a de nouveau travaillé avec 2 à 3 animateurs fixes par jour et par camping.

Le vendredi après-midi, tous les étudiants étaient les figurants et acteurs pendant la promenade pour enfants, Kimmfrächen Tour.

Campings	Participants
Kengert	373
Camping du Barrage	247
Camping Belle Vue	308
Camping officiel Born	382
Consdorf	258
Echternach officiel	351
Beaufort	466
Martbusch Berdorf	450
Alferweiher Echternach	112

TOTAL 2.947

• **Visites guidées**

Tourcode Kategorie	2019		2018		2017		2016	
	Dossiers	PAX	Dossiers	PAX	Dossiers	PAX	Dossiers	PAX
Echternach - Die Stadt	145	3000	120	2.626	121	2.503	129	2.637
Echternach Abtei + Kirchen	21	503	31	634	23	501	29	634
Divers Region	12	1034	3	47	30	183	37	349
DISCOVER	72	401	37	410	42	359	112	654
Beaufort Castles	26	241	12	230	11	239	48	790
Château de Larochette	2	46	8	195	8	218	17	388
Bustouren	30	1038	28	663	29	838	51	1.637
Wanderungen	112	1288	59	1.304	41	1.116	69	1.738
Kinder divers	50	1032	97	1.965	95	2.029	51	1.176
Fahrrad	3	44	3	27	19	124	6	36
ANNULLIERT	87	0	194	0	80	0	114	0
Gesamt	560	8.627	592	8.101	499	8.110	663	10.039

560 dossiers (592 en 2018, 499 en 2017, 663 en 2016) avec 8.627 participants (8.101 en 2018, 8.110 en 2017, 10.039 en 2016). Les dossiers de visites guidées annulés après l'établissement du programme (avec toutes les conséquences qui en découlent) restent toujours nombreux.

- **DISCOVER – visites guidées pour clients individuels**

Pour les visites DISCOVER – visites pour personnes individuelles – l'ORT MPSL a continué avec la stratégie choisie en 2017 en offrant aux participants des visites de lieux insolites et des tours en calèche pour découvrir les travaux forestiers avec l'ANF. La visite Abbey Top Secret menait les visiteurs aux endroits normalement fermés de l'ancienne abbaye et pendant le Kimmfrächen Tour op der Hëlt, les enfants et leurs parents ont pu faire une découverte fascinante sur les personnages de légendes et la géologie de la région.

A côté des tours organisés par l'ORT MPSL d'autres acteurs ont offert des visites régulières pour personnes individuelles en saison 2019 (Hôtels réunis, syndicats etc).

Visites pour personnes individuelles en saison 2019	
Echternach Citytour (SIT Echternach)	67
DISCOVER Tours en calèche	62
DISCOVER Kimmfrächen Tour op der Hëlt	74
DISCOVER GEOLOGISCHE WANDERUNG NOUMERLEEËN	12
DISCOVER ECHTERNACH TOP-SECRET ABBEY & SCRIPTORIUM	53
DISCOVER Burg Larochette	241
DISCOVER BOURGLINSTER	19
DISCOVER Basilika	12
Total	540

PROJETS ET COLLABORATIONS

Projets à co-financement européen



1. Projet LEADER « Tourist-Info 2.0 – Regionales Entwicklungskonzept für die Tourist-Informationen der Region Müllerthal – Kleine Luxemburger Schweiz »

Durée du projet : juin 2016 – mai 2020 (extension du projet de 12 mois)

Porteur de projet : ORT Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise asbl

Montant global du projet: 284.200,00 €

Coordinatrices du projet : Linda Salentin, Julie Meyer (jusqu'au 31 décembre 2017) et Lena Hetto (à partir du 1er janvier 2018) et Konstanze Liskow (à partir de mai 2019)

L'idée du projet est d'amener la qualité de service et la coopération entre les centres d'information touristique dans la Région Mullerthal - Petite Suisse Luxembourgeoise à un nouveau niveau. Il est prévu de mettre en place un réseau des centres d'information en vue de réaliser des synergies. L'objectif prioritaire est de faire de chaque centre d'information un élément clé de la destination. On essaie également de trouver des solutions alternatives pour les communes qui ne disposent pas/plus de centre d'information touristique.

Mesures 2019 dans le cadre du projet :

1. Formation et formation continue

- Janvier – mars 2019 – Cours de néerlandais
- 05.04.2019 formation « Vélo »
- 12.04.2019 formation « randonnée »
- 26.04.2019 formation Natur-& Geopark Mëllerdall
- 06.11.2019 – février 2020 cours de néerlandais
- 29.11.2019 formation Facebook
- 13.12.2019 formation Instagram

2. Mise en réseau et management

- 11.11.-13.11.2019 excursion au Lac de Constance (Bodensee)
- 05.09.2019 visite SIT Reisdorf & Born
- 10.09.2019 visite SIT Rosport



3. L'OT comme ambassadeur de la région

- 27.02.2019 AG SIT Aerenzdallgemeng
- 11.03.2019 réunion Natur- & Geopark Mëlldall station de recharge E-Bike
- 15.03.2019 réunion sur le manuel de processus & les poteaux de signalisation
- 21.03.2019 AG SIT Echternach
- 22.03.2019 AG SIT Reisdorf
- 26.03.2019 échange d'expériences transnationales sur stations de recharge E-Bike avec Leader Bitburg
- 26.03.2019 AG SIT Larochette
- 15.04.2019 réunion livre de coloriage
- 20.05.2019 réunion sujets différents
- 01.07.2019 réunion livre de coloriage
- 12.09.2019 réunion livre de coloriage TI
- 06.11.2019 réunion livre de coloriage
- 01.04.2019 table des habitués Reisdorf
- 02.07.2019 table des habitués Born
- 11.09.2019 table des habitués Echternach

4. Aménagement des OT

- 30.01.2019 réunion SIT Larochette travaux de rénovation
- 18.03.2019 réunion SIT Larochette travaux de rénovation
- 29.06.2019 inauguration SIT Born
- 04.07.2018 inauguration SIT Reisdorf
- 08.08.2019 réunion SIT Larochette travaux de rénovation
- 18.09.2019 réunion à Beaufort avec Knaf Buchler – travaux de rénovation Larochette

5. Alternatives et solutions mobiles

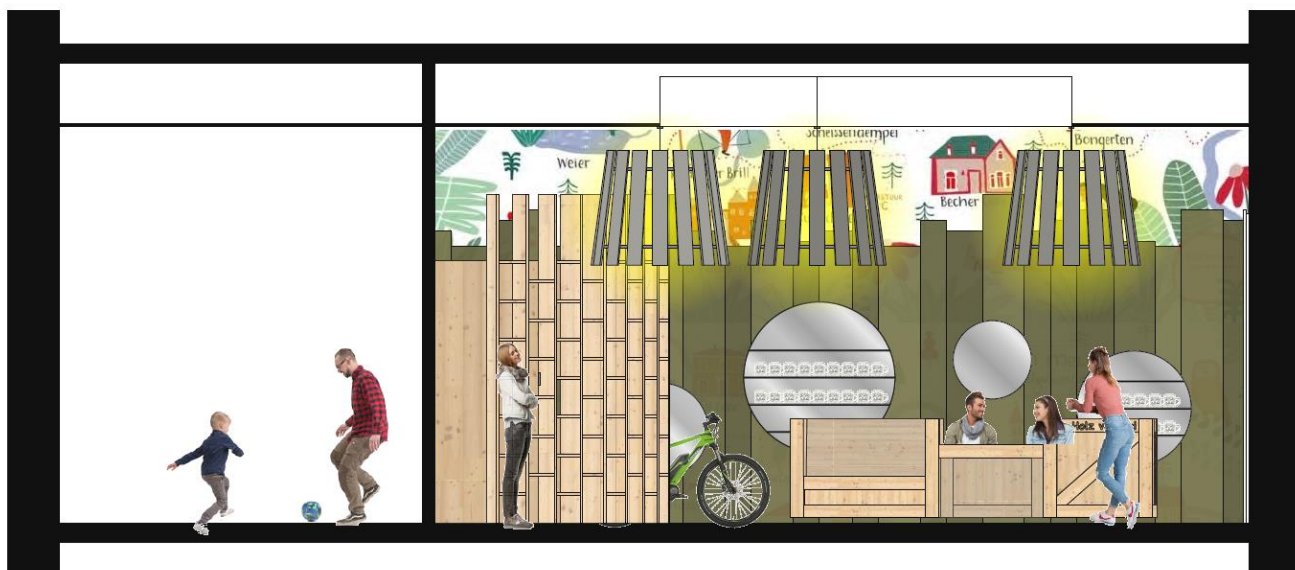
- 01.10.2019 réunion avec Monsieur Stefan Huber de l'entreprise Hubermedia

6. Modèles de financement

Nouvelles sources de revenus (merchandising, produits régionaux & souvenirs) :

- 23.01.2019 Réunion souvenirs

Exemple de rénovation pour TI Larochette



Excursion Lac de Constance (Bodensee)

2. Projet LEADER « Aussichtskataster »

Durée du projet : juillet 2018 – décembre 2020 (extension du projet de 12 mois)

Porteur de projet : Regional Initiativ Mëllerdall - RIM a.s.b.l.

Montant global du projet: 19.000,00 €

Coordinatrices du projet : Anette Peiter, Konstanze Liskow

Les débuts du tourisme dans la Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise se situent au XIXe siècle, depuis l'offre touristique et le paysage n'ont cessé d'évoluer. Les points de vue situés le long des sentiers et des routes permettent d'admirer les paysages époustouffants. Certains points de vue fréquentés jadis n'existent plus, sont recouverts de végétation et puis de nouveaux points de vue ont émergés, Dans le cadre du projet il est prévu d'établir un cadastre des points de vue afin de pouvoir sélectionner par la suite ceux qui doivent être mis en valeur et entretenus et ceux qui vont être abandonnés à la nature.

Les objectifs:

- Inventaire et évaluation des points de vue et d'intérêt sur base de critères touristiques et de la protection de la flore et de la faune
- Développement de plans de gestion et d'entretien des points de vue et clarification des compétences des acteurs impliqués

La procédure :

- Création d'un groupe de travail interdisciplinaire (RIM a.s.b.l., ANF, ORT Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise, Naturpark- & Geopark Mëllerdall (Station biologique), LAG LEADER Region Mëllerdall, Natur&Ëmwelt (Centrale ornithologique), Commission de sauvegarde de la "Petite Suisse" et de la région du Grès de Luxembourg
- Collecte et traitement des données :
 - Elaboration d'un dossier Excel avec tous les « points of interest » (POI) et points de vue
 - Création d'une carte comme base de travail
 - Collecte de données sur place et réalisation d'une cartographie des 197 POI et points de vue (Région LEADER) plus 33 points supplémentaires dans les communautés non-LEADER de la Région Mullerthal
 - Cartographie des points de vue : création d'un questionnaire pour enregistrer la vue (profondeur de vue, angle de vision, exposition) et les infrastructures (banque, pavillon, garde-corps, escaliers, panneaux d'information etc.)
 - Catégorisation des points en fonction de leur pertinence touristique
 - Développement d'une échelle d'évaluation de 5 points pour la qualité / pertinence des perspectives
 - Développement d'une échelle d'évaluation de 5 points pour la qualité / pertinence des POI

- Comparaison de la conservation de la nature (Zone Natura 2000, réserve naturelle, réserves forestières naturelles, biotopes, espèces dignes de protection) en partie possible avec le SIG (Système d'Information Géographique)

Procédure supplémentaire prévue :

- Détermination de la pertinence pour la conservation de la nature
- Discussion sur la façon dont les résultats sont présentés
- Réalisation de diverses analyses dans SIG et Excel
- Sélection de points de vue « pilotes »
- Plans de gestion
- Balisage uniforme des POI

Mesures dans le cadre du projet :

1. Trois réunions du groupe de travail interdisciplinaire

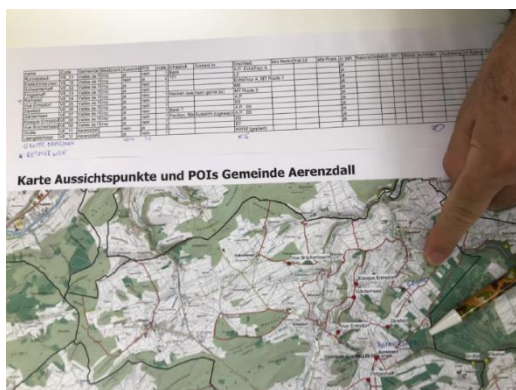
06.02.2019 / 03.07.2019 / 10.10.2019

2. Douze réunions avec les services forestiers de la région et/ou les responsables communaux, effectuées par la gestionnaire du GAL LEADER Region Møllerdall :

18.02.2019 / 27.02.2019 / 11.03.2019 / 14.03.2019 / 19.03.2019 / 20.03.2019 / 27.03.2019 / 28.03.2019 / 01.04.2019 / 03.04.2019 / 10.04.2019 / 25.04.2019 / 29.04.2019

3. Un séance d'information pour les SIT:

15.05.2019



4. Cinq réunions de catégorisation des points en fonction de leur pertinence touristique

04.11.2019 / 14.11.2019 / 1.12.2019 / 03.12.2019 / 12.12.2019

3. Projet LEADER „Studie zur mittelfristigen Entwicklung des touristischen Übernachtungsangebotes in der Region Müllerthal – Kleine Luxemburger Schweiz“

Durée du projet : juin 2017 – août 2018

Porteur de projet : ORT Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise a.s.b.l.

Montant global du projet : 39.500 €

Coordinatrice du projet : Sandra Bertholet

Même si la Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise est une destination touristique populaire, le secteur touristique régional n'est pas sans failles et il est indispensable d'élaborer des stratégies durables afin d'éviter d'éventuels effets négatifs. Le nombre d'hébergements touristiques a diminué au cours des dernières décennies. De nombreux établissements sont fermés et demeurent vacants. Cela entraîne non seulement une baisse des capacités de chambres, mais contribue également à la désolation de nombreux villages.

Pour éviter que cette tendance négative soit renforcée, notamment par le manque de repreneurs pour les établissements concernés, il a été décidé de réaliser une étude. L'objectif est d'obtenir un aperçu de la situation actuelle, permettant ainsi de définir plus précisément les déficits et le potentiel et d'en déduire ensuite des recommandations concrètes.

En juin 2018 les résultats et conclusions de l'étude ont été présentés en avant-première aux responsables des fédérations (CAMPRILUX ; AJL, HORESCA et APTR) et au ministère. Par suite des événements du 1er juin et les élections s'approchant, aucune date pour une présentation publique n'a pu être trouvée.

Mesures réalisées en 2019 dans le cadre du projet :



Les résultats et conclusions ont été présentés publiquement le 28 juin 2019 à Heringer Millen en présence de la presse et des Ministres Lex Delles et Romain Schneider, ainsi qu'en interne aux comités de l'ORT MPSL et du GAL LEADER Mëllerdall.

Le Ministère de l'Economie DG Tourisme a, pour donner suite aux résultats de l'étude, lancé un processus participatif avec des groupes de travail en automne 2019.

4. **Projet INTERREG « Tourisme sans frontières » - « Tourisme de nature pour tous au Parc Naturel Germano-Luxembourgeois »**

Durée du projet : janvier 2016 – décembre 2018 (prolongation décembre 2021)

Porteur de projet : Zweckverband Naturpark Südeifel

Partenaires de projet méthodologiques avec budget :

- ISKFZ Rosport - Ralingen
- ORT Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise asbl
- ORT Ardennes Luxembourgeoises asbl

Partenaires de projet stratégiques (sans budget) :

- Naturpark Mëlldall
- Naturpark Our
- Parc naturel des hautes Fagnes

Dans le cadre du projet, le tourisme de nature transfrontalier et le tourisme pour tous vont être connectés. Dans le cadre de l'offre touristique, en particulier la randonnée, le vélo et la découverte de la nature jouent un rôle très important pour les clients, ce qui explique pourquoi la présente proposition de projet couvre également ces aspects.



Les attentes des clients en ce qui concerne la qualité de l'offre ont considérablement augmenté au cours de la dernière décennie. De plus, le changement démographique confronte le tourisme à de nouveaux défis. Plus de clients exigeront l'accessibilité en tant que service.

Le tourisme accessible en milieu naturel est donc un futur sujet touristique qui sera mis en œuvre dans ce projet dans une destination touristique transfrontalière. L'accessibilité ne se s'adresse pas à un public restreint, mais à toutes les personnes concernées par une mobilité réduite et offre ainsi un confort accru à tous les clients, un confort qui va évoluer à l'avenir vers un standard de service.

Mesures dans le cadre du projet :

1. L'intégration de l'accessibilité dans le tourisme de la nature pour faire découvrir le parc naturel à tous et gagner de nouveaux groupes cibles. Une attention particulière est donnée aux restrictions dans les domaines suivants : la mobilité, la vision et l'ouïe.

2. Valorisation transfrontalière du tourisme de la nature en améliorant l'offre touristique dans le parc naturel germano-luxembourgeois pour augmenter la notoriété de la destination touristique transfrontalière et pour répondre aux exigences de qualité des clients.

La combinaison du tourisme de nature avec l'accessibilité au Parc Naturel Germano-Luxembourgeois, tout en préservant la diversité du patrimoine naturel et culturel, augmentera la perceptibilité du parc naturel auprès des visiteurs et résidents. Ce projet contribue à accroître l'attractivité de la Grande Région et à mettre en valeur le programme de coopération.

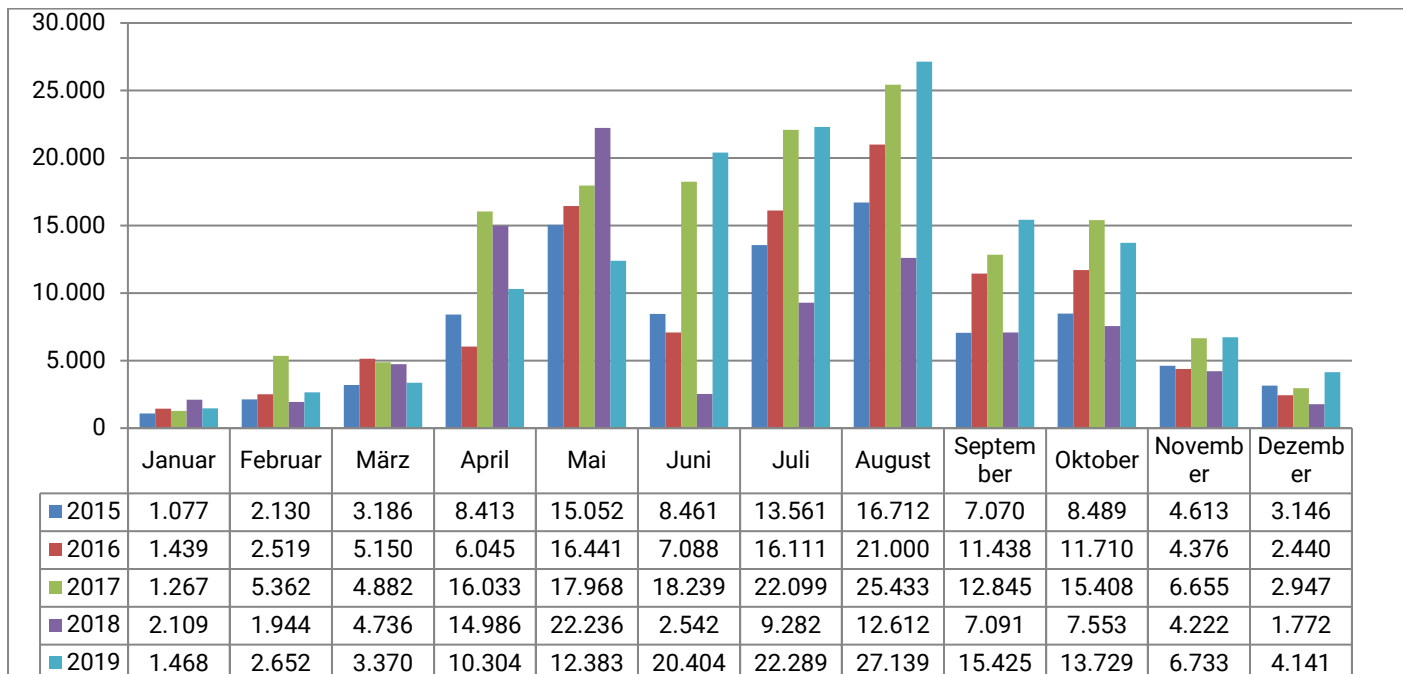
Dans l'ensemble, la combinaison de l'accessibilité et du tourisme de la nature est une contribution importante à l'amélioration de la qualité de vie des personnes avec et sans limitation de mobilité et d'activités (tourisme pour tous) et un développement respectueux de l'environnement de la Grande Région est accéléré.

L'organisation de la journée de sensibilisation „Barrierefreier Tag am Echternacher See“ fut la seule mesure réalisée dans le projet en 2019.



Mullerthal Trail et sentiers de randonnées

1. Monitoring



Par le biais du projet LEADER « Leading Quality Trails – Best of Europe » clôturé en 2014, des installations de comptage ont pu être installées le long du Mullerthal Trail (6 compteurs, 2 sur chaque route). L'année 2018 marque une année de comptage difficile par suite des inondations de juin et des déviations mises en place sur le Mullerthal Trail. Les chiffres des années précédentes ont néanmoins permis de démontrer l'importance du Mullerthal Trail pour le secteur touristique de la région et débloquer ainsi de l'aide et des budgets.

A partir de Pâques 2019, tous les secteurs de comptage étaient de nouveau fonctionnels et les tracés du Mullerthal Trail ouverts au public.

En tout, 140.037 randonneurs (91.085 en 2018, 149.138 en 2017) ont emprunté le Mullerthal Trail en 2019. Les mois de juin, juillet et août constituent toujours les mois les plus importants, la bonne météo en automne a permis de réaliser également des importants chiffres en septembre, octobre et novembre.

2. Gestion des sentiers/ Wegemanagement 2019 et suite de la gestion de crise lors des inondations

Depuis la dissolution de l'Entente des Syndicats d'Initiative et de Tourisme Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise et Basse-Sûre, l'ORT a repris la gestion des sentiers et la convention y afférente avec le Ministère de l'Economie - DG Tourisme. Les travaux de l'équipe CNDS et le matériel sont subventionnés par le MinEco DG Tourisme à 70% avec un montant maximal de 25.000 € par an.

En 2019 les travaux suivants ont été réalisés :

- Gestion des réclamations sur les sentiers locaux, les 3 Routes et 4 les ExtraTours du Mullerthal Trail et les Felsenwege transfrontaliers
- Entretien et réfection du balisage sur les chemins de randonnée locaux suivants : Route 3; E8; L3; L4; M4; M5; M6; N1; W2
- Suppression successive des déviations en place lors des réouvertures de sentiers de randonnées
- Relocalisation du chemin à Echternach avec toutes les modifications qui en ont résultent, notamment adapter le kilométrage sur une grande partie du balisage des Route 1 et 2
- Fabrication de poteaux et mise en place dans les informations touristiques
- Collecte des données quantitatives et qualitatives dans le cadre de la ré-certification du Mullerthal Trail
- Coordination des travaux en cours avec le Haut-Commissariat à la Protection Nationale, le MinEco DG Tourisme, l'AGE et les triages de l'ANF
- Gestion financière des travaux et infrastructures en étroite collaboration avec le HCPN
- Supervision de la construction de nouvelles infrastructures

3. Mullerthal Trail Partner ©

Depuis 2019, les établissements particulièrement favorables aux randonneurs dans la Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise peuvent se faire distinguer par le label „Mullerthal Trail Partner“. Ils sont situés à proximité du Mullerthal Trail et doivent en outre répondre aux critères suivants :

- Identification avec le Mullerthal Trail et connaissance du produit
- Participation aux séances de formation et d'information
- Distribution des brochures et dépliants sur le Mullerthal Trail
- Les employés connaissent le sujet de la randonnée et peuvent en informer le client et faire des suggestions de randonnée
- Création d'un lien entre la page web du Mullerthal Trail et la page web du partenaire
- Exposition des cartes de randonnée
- Mise à disposition de sparadraps et de désinfectants pour petites blessures ou ampoules

- Aider le client à trouver un guide accompagnateur pour une randonnée
- Transmission des réclamations sur l'état des sentiers ou des défauts éventuels du balisage des sentiers à l'adresse quality@mullerthal.lu
- Renseignements sur les possibilités de shopping
- Information sur le Best of Wandern-Testcenter
- Vente de carte des randonnées
- Vente d'articles souvenirs

Les hébergements porteurs du label remplissent d'autres critères encore comme ceux-ci :

- Petit-déjeuner sain et varié
- Possibilités de rangement pour les chaussures de randonnée devant ou dans la chambre
- Possibilité de nettoyage ou de séchage de l'équipement de randonnée
- Hébergement pour une nuit (sauf jours fériés)

Au début du partenariat, les établissements payent une contribution unique de 75€ et ensuite une participation annuelle de 90€.

Services dont profitent les partenaires du Mullerthal Trail de l'ORT Région Mullerthal :

- Utilisation du logo „Mullerthal Trail Partner“ (marque enregistrée)
- Présentation en tant que partenaire sur la page web www.mullerthal-trail.lu
- Les entreprises reçoivent le certificat qui les distingue comme partenaires
- Les entreprises reçoivent la plaquette pour la fixer au mur extérieur afin qu'ils soient reconnaissables en tant que partenaires
- Listing dans un dépliant avec tous les autres partenaires
- Mise à disposition d'un fichier PDF pour leur propre suggestion de randonnée y compris le soutien concernant la conception graphique
- Intégration des partenaires dans les mesures de marketing concernant le Mullerthal Trail (foires et salons, communiqués de presse, etc.)

27 établissements ont reçu le label en 2019. La remise des certificats et des plaquettes a eu lieu le 16 avril 2019 à l'auberge de jeunesse à Echternach.

- Aquatower Berdorf
- Bed & Breakfast White Pearl
- Berdorfer Eck
- Camping Alferweiher
- Camping Auf Kengert
- Camping Belle-Vue 2000
- Camping Cascade
- Camping du Rivage
- Camping Martbusch
- Camping Plage Beaufort
- Echternach Tourist Office
- Europacamping Nommerlayen
- Hostellerie de la Basilique

- Hôtel Au Vieux Moulin
- Hôtel Bon Repos
- Hôtel Brimer
- Hôtel Dimmer
- Hôtel Meyer S.A.
- Hôtel-Restaurant Gruber
- Auberge de jeunesse Beaufort
- Auberge de jeunesse Echternach
- Auberge de jeunesse Larochette
- MuppenTrupp SARL
- SIT Echternach Camping Officiel
- Touristcenter Heringer Millen
- Trail Inn SARL
- Villa Waldeslust

Fin 2019, un partenaire a perdu le label dû à la cessation de son commerce et six autres ont fait leur demande (février 2020).

- Camping du Barrage Rosport
- Camping La Pinède
- Hôtel Le Cigalon
- Tourist Info Consdorf
- Tourist Info Rosport
- Tourist Info Aerenzdall
- Tourist Info Beaufort
- Tourist Info Larochette

Restrukturierung der Nationalen Wanderwege

Projektlaufzeit: 2018-2021

Projektträger: Ministère de l'Économie, DG Tourisme

Ziel des Projektes ist, Luxemburg als Wanderdestination im internationalen Markt stärker zu profilieren, indem ein zusammenhängendes, landesweites Wanderwegenetzes entwickelt und vermarktet wird. Das Wanderwegenetz bietet die Möglichkeit, das gesamte Land mit seinen vielfältigen Regionen und Attraktionen auf den besten Wegen zu Fuß zu erleben. Dies stellt eine Erweiterung des Wanderportfolios in Luxemburg dar und hebt Luxemburg damit von anderen Wanderdestination ab. Anhand des Wanderwegenetzes können neue zielgruppenspezifische und auch regionenübergreifende Angebote geschaffen werden.

Im Rahmen des nationalen Projektes war das ORT in diesem Jahr in folgenden Bereichen tätig:

Abschluss Wegenetzplanung:

Der Ende 2018 präsentierte Entwurf des nationalen Wegenetzes wurde im Jahr 2019 finalisiert. Dazu gehörten Detailplanungen auf der Karte, insb. im innerörtlichen Bereich, Korrekturen an den Wegeverläufen anhand von Anmerkungen der Partner, Abstimmungsprozesse und vor-Ort-Termine mit Gemeinden, Förstern und Syndicats d'Initiative und weiteren Partnern sowie das Sicherstellen einer Datensanität. Darauf aufbauend wurde in Zusammenarbeit mit den Beratern des Deutschen Wanderverbandes mit der Planung der Ziele und Makrostandorte für die Beschilderung begonnen. Für die Erstellung eines Schilderkatasters wurde vom Wirtschaftsministerium, DG Tourisme ein externes Unternehmen beauftragt.

Zur Erarbeitung verschiedener Themen wurden im Projekt entsprechende Arbeitskreise eingeführt, an denen das ORT mitgewirkt hat. Dazu zählen:

Arbeitskreis Beschilderung & Markierung: 7 Treffen + 1 Vorbereitungstermin mit den Beratern des Deutschen Wanderverbandes und BTE Tourismus- und Regionalberatung

Ein Schwerpunkt im Projekt stellte in diesem Jahr die Erarbeitung eines Beschilderungs- und Markierungskonzeptes für Wanderwege in Luxemburg dar. Dieses Konzept geht über die Maßnahmen für das kommende Wanderwegenetz hinaus, da eine langfristige Umsetzung der darin enthaltenen Regelungen für alle Wanderwege in Luxemburg vorgesehen ist.

Zentrale Inhalte des Konzeptes sind:

- Markierungsregeln:

Die Markierung von Wanderwegen muss lückenlos, kontinuierlich, fehlerfrei, eindeutig und sichtbar sein. Daher wurden Regeln zur Markierung auf Sicht, zur Verwendung von Beruhigungs- und Quittierungszeichen und zur Bündelung der Markierungszeichen auf Basis von international gültigen Standards erarbeitet.

- **Markierungstechniken und Material:**

Festlegung von verschiedenen Anbringungstechniken und Materialien für Beschilderung und Markierung.

- **Gestaltung und Layout der Wegweiser:**

Die Gestaltung der Wegweiser richtet sich in Zukunft nach einem gemeinsam erarbeiteten Grundmodell. Layout, Material und Größe von Wegweisern werden einheitlich gestaltet. Es wurde ein Muster erarbeitet, nach dem sich der Aufbau der Schilderinhalt richtet.

- **Ziele und Schreibweisen:**

Im Konzept sind die Auswahl und die korrekte Schreibweise von Zielen berücksichtigt worden. So sollen z.B. Attraktionen am Weg stets mit dem luxemburgischen Namen ausgeschrieben werden, bei Ortsnamen wird der offizielle Name verwendet.

- **Verwendung von Piktogrammen**

Die Verwendung von Piktogrammen auf Wegweisern ist im Konzept klar geregelt, um eine Überfrachtung der Wegweiser zu vermeiden und die bestmögliche Informationsdichte für den Wanderer zu gewährleisten.

- **Zielsystematik für das nationale Wanderwegenetz**

Eine Systematik für die Zielwegweisung auf dem nationalen Netz wurde erarbeitet sowie die **Systematik und Beschilderung von Zu- und Stichwegen** auf dem nationalen Wanderwegenetz entwickelt.

- **Integration der europäischen Fernwanderwege:**

Das Beschilderungs- und Markierungskonzept sieht auch die Integration der europäischen Fernwanderwege vor.

Arbeitskreis Kartographie: 3 Treffen

Im Rahmen des Arbeitskreises Kartographie fand eine Ausschreibung für ein geplantes Kartographie-Projekt zur Erstellung einer Grundlagenkarte statt. Aufgabe des Arbeitskreises war es, diese Ausschreibung vorzubereiten (Erstellung eines Pflichtenhandbuches) sowie die Angebote der Bieter zu vergleichen. Ziel des Projektes ist es, eine Grundlagenkarte für das Land Luxemburg zu erstellen, welche als Basis zur Erstellung von Wander- oder Freizeitkarten, Infotafeln oder auch Flyer/ Pocketguides dient.

Arbeitskreis Wegemanagement: 1 Treffen

Ziel des Arbeitskreises Wegemanagement ist es, ein Konzept zur langfristigen und nachhaltigen Qualitätssicherung aller Wanderwege in den ORTs zu entwickeln, welches regional umsetzbar ist. Dazu wurde zunächst der Ist-Zustand des Wegemanagements in den verschiedenen Regionen analysiert. Das erste Treffen des Arbeitskreises diente zur Beantwortung der Fragen: Was sind die Ziele des Wegemanagements? Was sind die Aufgaben im Wegemanagement? und Wer sind die Akteure im Wegemanagement?

Arbeitskreis Strategie: 5 Termine

Der Arbeitskreis Strategie, bestehend aus den Geschäftsführer_innen der ORTs sowie der Projektleitung und der Projektkoordinatorin, beschäftigt sich mit strategischen Fragen im Projekt sowie der Projektplanung. Insbesondere stand hierbei das Vorgehen zur Abstimmung der geplanten Wegeverläufe sowie die Abstimmung mit dem Ministerium im Vordergrund.

Dazu haben sich die Geschäftsführer_innen der fünf ORTs mit dem Tourismusminister Lex Delles ausgetauscht.

Workshops und Projektgruppentreffen

Neben den Arbeitskreisen hat das ORT an Workshops in Zusammenarbeit mit den externen Partnern des Deutschen Wanderverbandes und BTE sowie mehreren Treffen der Projektgruppe (bestehend aus den Geschäftsführern und Wanderbeauftragten der ORTs sowie der Projektleitung und -koordination) zur Präsentation und Abstimmung der Ergebnisse aus den Arbeitskreisen teilgenommen:

4 Projektgruppentreffen:

- Januar: Präsentation des Projektplans & Wegenetzplanung
- März: Reorganisation der Arbeitsstruktur
- August: Präsentation und Abstimmung der Ergebnisse aus den Arbeitskreisen
- Dezember: Präsentation und Abstimmung der Ergebnisse aus den Arbeitskreisen

2 Workshops mit BTE und DWV

- Februar: Entwicklungsworkshop
- November: Zukunftsworkshop

Cohésion dans la région, groupes de travail et collaborations diverses

En tout, les collaborateurs de l'ORT MPSL ont eu 287 réunions ou RDV avec des acteurs de la région en 2019.

1. Newsletter

Septième année pour notre newsletter bilingue. But : mieux informer les acteurs touristiques

Newsletter	Date de parution	Abonnés	Open Rate %	Click Rate %
1	03/2019	488	38,7	6,8
2	06/2019	523	43,4	7,5
3	07/2019	541	40,7	7,8
4	09/2019	538	39,7	7,5
5	11/2019	555	38,9	5,1
6	12/2019	553	32,2	1,1

et/ou régionaux sur les activités de l'ORT MPSL et les inciter à collaborer davantage.

2. Collaboration avec les SIT

Outre la présence des délégués des Syndicats d'Initiative et de Tourisme au sein du Conseil d'Administration de l'ORT depuis novembre 2014 et en dehors du projet LEADER « Tourist-Info 2.0 », l'ORT a eu des réunions avec les différents syndicats sur les thèmes suivants :

- Entretien des sentiers (ponctuel)
- Mullerthal Trail Season Opening (Consdorf)
- Coordination de l'animation estivale sur les campings de la région
- Soutien pour la mise en page, les textes et les traductions des Tourentipp et brochures locales
- Soutien dans la création des nouveaux sites internet

3. Natur- & Geopark Möllerdall

Réunions bi-mensuelles entre les gestionnaires LEADER, ORT MPSL, Natur- & Geopark Möllerdall et le responsable ANF de l'arrondissement centre-est.

Collaboration concrète avec le Natur- & Geopark Möllerdall :

- Analyse conjointe avec le bureau du NGPM par rapport au futur statut du NGPM dans les structures de l'ORT. Sur décision du Ministère de l'Intérieur aucun Syndicat intercommunal peut devenir membre dans une asbl. Le statut de l'observateur (sans droit de vote) au sein du Conseil d'Administration a été retenue. Les statuts de l'ORT MPSL doivent encore être adaptés.
- Etroite collaboration dans le dossier « UNESCO Global Geopark » avec réunion de travail
- Promotion conjointe dans la brochure « Reisen in die Naturparke 2019 »
- Intégration du Natur- & Geopark Möllerdall dans le projet LEADER « Tourist-Info 2.0 »
- Intégration du volet géotouristique dans les brochures et programmes de l'ORT MPSL (DISCOVER, Mullerthal Touring, VISIT, GUIDED TOURS, visites guidées, formations pour guides, internet)
- Vente du « Naturpark Erlebnisführer » dans le shop en-ligne du site mullerthal.lu et coordination de la distribution aux SIT.
- Réunions de la commission consultative du Natur- & Geopark Möllerdall et réunions de travail

4. Administration de la Nature et des Forêts, ANF

Réunions bi-mensuelles pour échange sur les projets en cours

Collaboration concrète :

- Atelier ANF et tours en calèche pour enfants lors du Mullerthal Trail Season Opening 2019 à Consdorf
- DISCOVER Nature : le travail du cheval de trait ardennais et tours en calèche pour touristes en saison touristique
- Collaboration étroite suite aux inondations de juin 2018
- Échange régulier sur les travaux et coupes en forêt en vue de la planification des déviations sur les chemins de randonnée
- Échange régulier sur les améliorations et travaux à prévoir (escaliers, balustrades, points de vue...) le long des chemins de randonnée.
- Formation pour guides touristiques

5. COPIL Möllerdall – Comité de pilotage NATURA 2000

En 2019 a été créée le comité de pilotage des zones NATURA 2000 de la région. Les communes de la région, le Natur- & Geopark Möllerdall ainsi que d'autres associations sont membres de la COPIL Region Möllerdall. L'ORT MPSL est membre du bureau et du comité.

6. « Commission de sauvegarde de la Petite Suisse et de la région du grès de Luxembourg »

Le Natur- & Geopark Mëllerdall et l'ORT MPSL sont membres cooptés de la commission depuis 2015. Réunions deux fois par ans. Echange sur les thèmes ayant un impact direct ou indirect sur la géologie, la faune et la flore de la région.

7. GIE « Luxembourg for Tourism »

À la suite de la restructuration de l'organisme national de la promotion touristique et la création du Groupement d'Intérêt Economique « Luxembourg for Tourism » (LFT) le 18 décembre 2015, l'ORT MPSL, par le biais de Sandra Bertholet (membre effectif) et Marc Diederich (membre suppléant), a représenté les acteurs politiques et touristiques de la Région MPSL au sein des réunions du Conseil de Gérance de LFT.

7. NaturWanderPark delux (DLNP, Eifel Tourismus GmbH, ORT MPSL, ORT AL)

Groupe de travail avec le Naturpark Südeifel, l'ORT MPSL et l'ORT Eislek en vue de la commercialisation du NaturWanderpark Delux. Plusieurs réunions de travail ont eu lieu en 2019.

Elaboration d'un plan marketing pour 2019, ensemble avec l'ORT Eislek et les partenaires allemands.

Développement des éléments de contenu pour les « Felsenwege » 1 et 4 dans le cadre du projet « Storytelling als Maßnahme zur Produktinszenierung im NaturWanderPark delux » et insertions dans le projet INTERREG « Barrierefreier Naturtourismus im Deutsch-Luxemburgischen Naturpark »

8. « Best of Wandern », coopération européenne des grandes régions de randonnée



Depuis 2008, l'ORT est membre de la coopération « Best of Wandern », une coopération de 11 régions de randonnées de renommée.

L'installation et le matériel de location gratuit du « Testcenter » à Heringer Millen fait partie des prestations de cette coopération. Le site internet www.best-of-wandern.de permet aux intéressés de se faire renseigner sur l'offre de randonnée et de se faire envoyer de la documentation sur les régions membres.

Siège :

Office Régional du Tourisme Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise (ORT MPSL)
2, place du Marché
L-6460 Echternach

Bureaux:

9, rue André Duchscher
L- 6434 Echternach

Adresse postale :

Boîte postale 152
L-6402 Echternach

Téléphone : +352 72 04 57-1
Téléfax : +352 72 75 24

Internet : www.mullerthal.lu
E-mail : info@mullerthal.lu

Président : Marc Diederich (jusqu'au 31 décembre 2019)
Vice-présidents : Serge Pommerell et Joé Nilles
Trésorier : Fernand Schmit
Gestionnaire : Sandra Bertholet

Equipe 2019 : Marianne Origer, Linda Salentin, Josée Willems (jusqu'au 31 décembre 2019), Diane Erzen, Julie Meyer (jusqu'au 28 février 2019) et Lena Hetto, Tom Barnich et Konstanze Liskow (à partir du 1^{er} mai 2019). Nathalie Grégoire : congé sans solde pour 2019 et démission définitive.

Fondé en 2007, l'Office Régional du Tourisme de la Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise compte au 31 décembre 2017 31 membres dont 14 communes des cantons d'Echternach, Mersch, Diekirch et Grevenmacher, 11 Syndicats d'Initiative et de Tourisme et 6 associations (asbl) œuvrant dans le tourisme.

L'ORT MPSL a pour organes l'assemblée générale, le conseil d'administration et le comité de gestion. Le Ministère de l'Economie - Direction Générale Tourisme, le Ministère de la Culture et Luxembourg for tourism GIE y sont représentés statutairement comme membres observateurs.

Commissaires aux comptes et comptabilité :

Fiduciaire de l'Est SA
9-13, rue Breilekes
L-6415 Echternach
Téléphone : (+352) 72 72 33 1
Téléfax : (+352) 72 93 16